

# دوستفیسے کا پر جہاد

## ہوزان

### ہینج

\* محسن ابراہیم احمد  
دوسکی

في قرية خويلة، هي قرية من قرى السورجية عند الشيخ عطاء الله شيخ من شيوخ السورجية، سنة ١٣٦٩ هـ).<sup>(١)</sup>  
د گہل فی چندیزی گہلک ب نفیسینہ کا قہشہ نگ و سپہمی یا ہاتبہ نفیسین، و فی باش نفیسینا سہیدائی کوفلی و لمکر کونز ہورک ہورک بخونیم و پھر پھر فہدم ژ سہری ہتا دوماہی .  
پشتی خاندنا فی دوستفیسے بومن دیار بوگہلہ کا پر بہایہ ژ بہر فان خالیت ژیری :-

١ - ہر ہوزانہ کا تیدا ہاتبہ نفیسین د پشیا ویدا یا گوتی کیشا وئی تہ قہیہ، و تہ گہر گہورینہک د ہندہ مالکادا ہبت ل پشینی یا دیار کری . بونموونہ ہوزانا :  
نیرگزین شہنگ د ہستن چہپ و راست

ساقیان جام د ہستن چہپ و راست

ل پشینی یا ہوزانی یا گوتی :

میزان : فاعلاتن فَعْلَاتن فَعْلَاتن «مرتین»

فَعْلُن فِي الْبَعْض .

ٹانکو تہ فعیلا دوماہی د ہندہ مالکادا دبیتہ فَعْلُن

٢ - سہیدائی کوفلی تہف دیوانہ یا ل بہر دیوانا شیخ طاہری

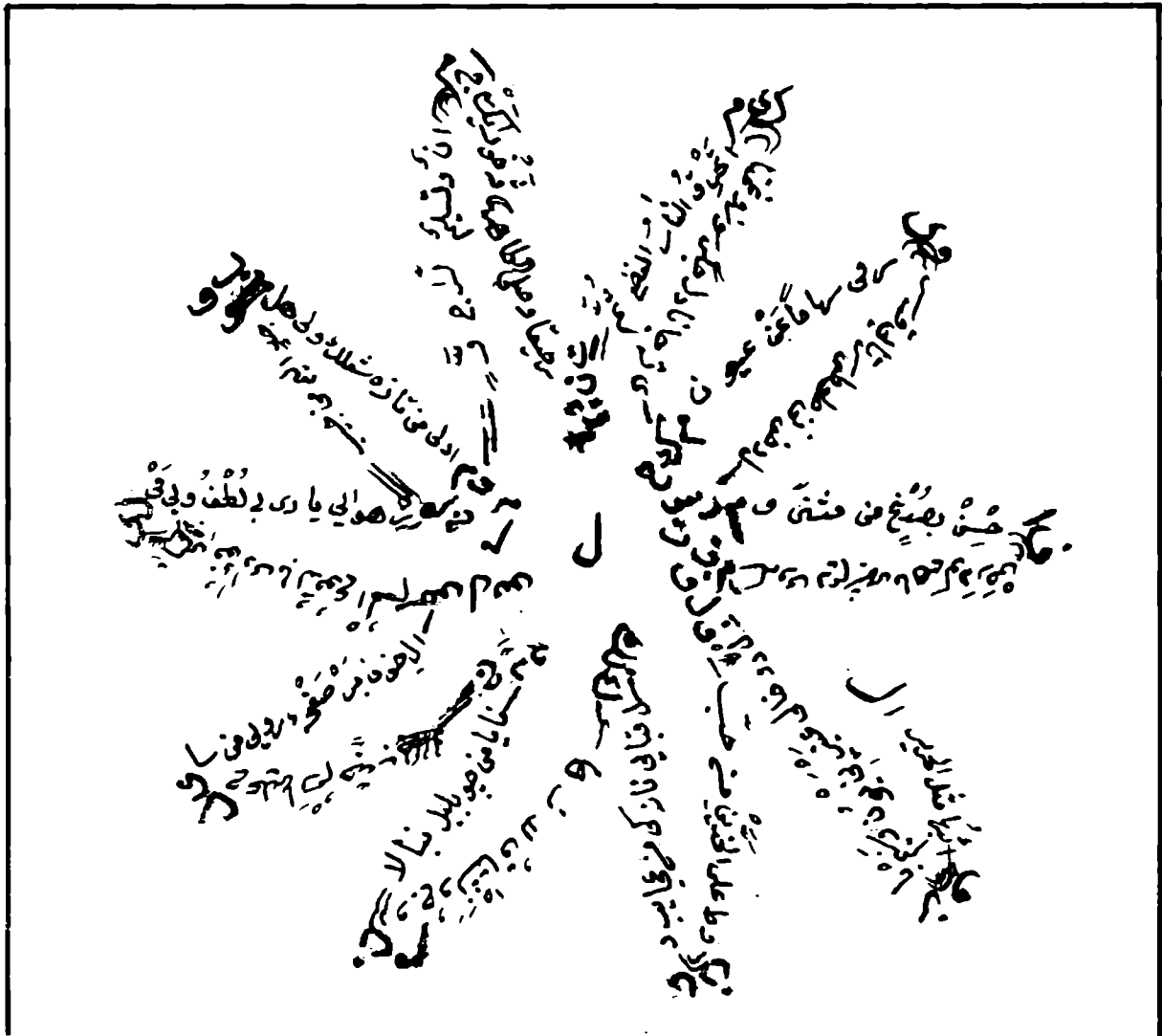
گہلہک جہمی کہیفخوشی و دل خوشی بہ دەمی مروف دوستفیسے کی د بینت یان پەرہ کی دوستفیس ہوزانہ کا کوردی ل سہر ہادبیتہ نفیسین، یان مالکہ کا ہوزانی و مروف فی ہوزانی ژ مرئی قورنال کت و بیختہ سہر بہر پەریت روزنامہ کا کوردی یان گوفاہ کی و پیش کیشی خوندہ فانی کورد بکت .

بہری دەمہ کی چہندہ دوستفیسیت دیوانا مہ لائی جزیری ب دەست من کہتن، ٹیک ژئی تہو بویا سہیدائی ہیژا مہ لا محمدی کوفلی - خودی - ہاریکاری ویت - پیش کیشی من کری .

تہف دیوانہ ل رہمہ زانا پیروز ل سالہ ١٣٦٩ مشہختی ہہ قہبری سالہ ١٩٤٩ ژ دایک بونسا عیسای، یا ہاتبہ نفیسین ل گوندی خویلی سہیدائی مہ مہ لا طاہائی کوفلی یا نفیسای - رجمت لی بن - دەمی فہقی ل ویری .<sup>(١)</sup>

د گہلہ جہادا سہیدائی کوفلی داخازالی بورینی د کت و دبیزت ل من نہ گرن ٹامیریت نفیسینی ہمی من نین، یان ژی یا ل بہر طاقہ ہہیفی نفیسای، ہمروہ کی گوتی :

(لا لوم علی باس الخط لانی کتبہ بضیاء القمر فی لیلہ من لیالی البیض المصادفة الثالث والعشرين من شهر رمضان المبارك



شوشی نفیسی - هر وهکی دی دیار بیت د فان خالیت بیت دا - و رحمتی شوشی د نفیسیا خویا ب کوردی داب کارتیت ، شوشی بی زفریه گه لهک ده ستفیسای ، هر وهکی یا دیاره د نه خاسم د (ریاض النور) دا ، ودویف فان بناغادا یا هاتی د ده ستفیسیدا ، ل سر گه لهک په یفا د گه له هوزانادا دبیزت : (وفی ده ستفیسیدا : جامع الکلمات الملا الشیخ طاهر الشوشی ، هر بعض النسخ) نه فهژی گروفه به کویا ل بهر گه لهک نومخا نفیسی . و هسا د پشه کی دا یا گوتی : (فقد اخترت لضبطه علامات ورموز ۳ - سهیدایی کوفلی ل سر گه لهک په یفیت گران بی راوستیای و لم یسبقنی إليها أحد) و نهف علامه ته نهون نهویت شوشی دیوانا بیت راقه کرینه سر نه زمانی عه ره بی ، چ په یف کوردی بت یان جزیری ل سر نفیسی ل پشی نفیسیا سهیدایی کوفلی .<sup>(۳)</sup>

۴ - سهیدای ل پشیا دیوانی پشه کیهک یا نفیسیا و دیفدا نفیسیا ب زمانی عه ره بی ، و یا نه ز دبیم نهف په خشانه زی هر یا بناغیت ری نفیسیا دیوانی بیت دیار کرین ، و نهفه زی گروفه که کو رحمتی شوشی به .

سهیدایی مهلا طاهایا دیوانا جزیری یا ل بهرونی نفیسیا یا شیخ ۶ - یا ژ خرا پر بها تر نهوه کوسهیدایی مهلا طاهایا هوزانه کا تیدا طاهری شوشی نفیسیا ، چونکی نهف بناغه نهون نهویت نفیسیا ل دویف زانینا من تا نهونه هاتی به لآفکرن ، و یا گوتی : نهفه

هوزانا جزيري به و د گه ل چار هوزانيت دي بيت رحمتي شيخ طاهري شوشي .

د بيت كاري سهاي كوفلي دفي ديوانيدا بهس نفيسين بيت ، ودانا (بهرا) زي يا هر هوزانه كي . ورافه كرنا په يقا ژ بهر ديوانا رحمتي شوشي فه گوهارتبن .

٢١ سم ١٦٧٧ بهر بهر ١٢٧ هوزانيت تيدا ، قه واري وي ٢١ سم ١٦٧٧ سم .

هر بهر بهر كي ژ نه مالكا همتا ده مالكا بيت تيدا ب ثانه هيا خوي خوي نهو دي وان تشتيت ب مفا دانمه بهر چافيت خوينده فانا .

بهري هوزانا دانمه بهر چافيت خوينده فاني هيژا ، حمز دكم . وي پيشه كيما مه بهر نهو بهر حس زي كرى دانمه بهر چافيت خوينده فانا . ژ بهر كو په خشانه كا جوان و تازه به . و نه فه به ده فا پيشه كي .

[بسم الله الرحمن الرحيم]

(الحمد لله الذي رشح بستان معرفته برياض البقاء، ووشحها بأشجار قلوب العارفين، وأزهار ضمائر ذوي الصفاء، وسناهم من رحيق رياض محبته كؤوس الهناء، فسبحانه لا إله إلا هو يفعل ما يشاء، لا سيما لذي هو معدن جواهر الانس، ولببل حظيرة القدس، وتاج رؤوس الأنبياء، مدينة العلوم والفصاحة، المنتخب من ضضى<sup>(١)</sup> الشرف والسماحة، المبعوث إلى كافة الثقلين<sup>(٢)</sup> بلا امتراء، صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه، بدور برج الهداية، وشموس فلك السيارة، أما بعد :-

فلما كان الديوان المنسوب إلى عمدة العلماء وزبدة الفضلاء، وقدوة الأدياء، سلطان العاشقين، وفخر شعراء الكرد، الملا الشيخ أحمد الجزري البهتي «قدس سره العزيز ونور ضريحه، و لم أطلع على ترجمة حاله، ولا على تاريخ حياته، سوى ما استفاد من مكالمته بينه وبين فقي طيران القائل : (، هزارويك وسهان) يعني في سنة ألف واحد وثلاثين، حديقة المعاني والحقائق، ومنهل الرموز والدقائق، أردت أن أكتب على نمط بديع بالضبط والتصحيح، إلا أن الآلات والأدوات لم تكن جيدة، ولأن النسخ المتقولة عنها مخطوطة، نقلت من يد إلى أخرى، وهلم إلينا فقد وقع فيها كثير من الأغلاط، وركاكة السجع، وأني تصرف في مواضع عديدة حذفًا وزيادة وتبديلًا ومع ذلك فقد تقف في مواضع شتى، واذ تقرر في الأصول أن لكل أحد أن يصطلح على ما

يشاء، فقد اخترعت لضبطه علامات ورموز لم يسبقني إليها أحد . ولما كان الفرق بين الياء العربي والكردية بمعنى الكثير الورد في لغة الأكراد والفرس وغير العرب، لا أنه لا يوجد في العربي إذ الألفات الممالة من «قالوا بلى»، «والضحى والليل إذا سجى» بالاماله كلها ما اسمية الياء الكردية عسيرا إلا على الأذكاء، وكذلك الفرق بين الكسرة الكردية والعربية، بمعنى أنها لا توجد في العربية، وإنما أقول كرديا في الموضوعين، لأن الكتاب كردي، وكذلك بين الراء الكبرى والصغرى، وغير ذلك مما يجيء أردت أن أنبه الناظر على ذلك، وأما الفرق بين الياء والجيم والزاء والفاء والكاف<sup>(٣)</sup> العربيات بالمعنى المذكور فشايع راجع .

### هوزانا نيكي

سهاي مه لا طاهري كوفلي رحمت لي بن د بهر بهري (٨٤) ي دا هوزانه يا نفيساي ول پيشي يا گوتي : [وله - ثانكو جزيري - قصيدة مقطعة تعاد في آخر كل ثلاثة أرباع البيت الأخير من القطعة الأولى، مع ربيع يوافقها في الوزن والتقفية].  
ل دويف زانينا من د هوزانا جزيري دا نهزنا بينم نهف هوزانه هيژا وي كيمترو هوزانيت مه لي، لي موخابن جزيري نه په يقا «مه لا يان مه لي» و نه ناسنافي خوه «نيشاني» ل دو ماهيا في هوزاني نه نيايه، و نه فه زي نه بويه كو جزيري هوزانه راجانديت ونافي خويان ناسنافي خول دو ماهي نه نيت .  
په يقا «مه لا» يال دو ماهيا هوزاني هاتي لي زي ناهيته زانين كو بهر بهر جزيري به .

### دهقا هوزاني

وله قصيدة مقطعة تعاد في آخر كل ثلاثة أرباع البيت الأخير من القطعة الأولى مع ربيع يوافقها في الوزن والتقفية، ولا يوجد في بعض النسخ القطعة الثانية .  
ميزان : مفتعلن فاعلن مفتعلن فاعلن «مرتين»

### القطعة الأولى

جومه تماشا جيمه ني تازه گول و نه مسترن  
خونجه و بشكو فه كني چيجهك و نه سرين سهمن  
تيك سهحر مهستون موجهه كني خواستون  
زولفه كني نهو بهر بهر مهستون عمقره بيان گهستون

يەك ب يەك ئەمۇ خەمىلىن بەخچە بوان كەملىن

بىلىلى صوھتى دىلىن تىك ژوان دەست بلىن

دل ب مەيى يىتە ساز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

### القطعة الثانية

بولبولى خەيران هزار نالى يە وان زارەزار

خونچە لەب و گولموزار نازكى زيرين هزار

هن گمش و هن خونچەنە پيش يەكەنى خونچەنە

پور سەر و پور عيشونە عاشقى حوستا خونە

پەرتەوى عشقى ژحق صەد صيفەت و صەد نەسەق

ئەمۇ دەمرن يەك شەقق لەمۇ مەرەوان تين سەبەق

مەھرەقتى رەمز و ناز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

### القطعة الثالثة

موضى و سازندەين لى ب مەجالا مەين

خەف ژ سەرا پەردەين بيزە مە تومۇدەين

زىدە ب حوسنن د قەنج شوخ و شەپالن د غەنج

لى مە ئەوان زير و گەنج دا مە ئەوان صە د شەكەنج

جان ب دە وان دل كران گومەر و لەمەل و دوران

بەخشە ب شيرين سوران دل بەخوبر ئالران

زەرمەكەرين ئىحتراز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

### القطعة الرابعة

لات و بت و سيم بەر قامەت و قەد نەى شەكەر

گوتقى ب قەندى د تەر وان ل مە كەر كر جەگەر

وەى كوچ شيرين لەبن غەبغەب و ديم كەوكەين

كاكل و گيسوشەين ظولم و جەفا مەشرەبن

حورى و شەھزادەيەك ديم گول و لەب خونچەيەك

پورى يە حق شيوەيەك سەرتاز نەمان خونچە يەك

رەم مە دىل چو و گاز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

### القطعة الخامسة

پور خەجلىن سيم و زەر غەيرى ل تەرحين د تەر

بەلك و ومەرق تاج و سەر زولف ل سەر چوئە گەر

دل ب دەوان بەشكوان لؤلؤ و عەقد و گوان

عەرەەر و سەروا جوان دا توبوان بى جوان

نازك و خوب و زەرى رەنگە مەلەكن سور بەرى

دېم دور و لەب گەوھەرى لى بىبە جان موشتەرى

حوسن و جەمالا بەخواز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

### القطعة السادسة

گولشەنى باھى ئىرەم نەى شەكرن موختەرم

جولمەتى نەھلى خەرم زەمزمە وان صوبىح و دەم

پەردە نشىنى خومار ديم ژخەططنى غوبار

رەزب حوسنى قەشار پەرل مە كەركر كوبار

عەرەەر و سەروا جوان ياسەين و ئەرغەوان

روحن و ئەمۇ ھەم رەوان دى دل و جان دەين ب وان

لات و بوتنى دل نواز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

### القطعة السابعة

دل ب شەپالان بەدە ب ئاسك و غەزالان بەدە

سەنە ب تالان بەدە روحنى ب خالان بەدە

نورى چەراينى دلن چەپەرە گوشاينى دلن

شىخ و مەلاينى دلن قىيلە نومائى دلن

كەبە و (أسود حجى) پەردە ھەلىنن ژ بەر

لازمە يەك سوجدە فەر سوجدەنى شوكرى بىر

دا توبى سەرفەراز رەمۇشەنى باھى مەجاز

مەست و خەرامان ب ساز لى دەمشن سى و قاز

\*\*\*

## هوزانا دووی

هوزانا دووی هوزانه کا شیخ طاهری شوشی به خودی ژئی رازبیت ب راستی دهمن من فیای پیشه کی بوئی هوزانی بنفیس من نه زانی دی ب چ رنگه به حس هوزانفانیا شیخ طاهری شوشی کم، و قهلم ماراوهستیای ژ په سندانی، ژ بهرفلی یا (ابداع) رحمهتی شوشی د فی هوزانیدا کری.

ئهف هوزانه ژ دهه مالکا یا پیکهاتی، هه مالکهک سینگی وی (الصدر) ب کوردی به، و دوماهیای وی (المجن) ب عهه بی به، رحمهتی مهلا طاهایی کوفلی ئهف هوزانه ب دوورهنگا یا نفیسی دههستفیسیدا:

(۱) ب رهنگی هوزانی مالک ل دویف مالکی.

(۲) ب رهنگی گولی، و ئهف رهنگه به بی کوفلی یا مهزن تیدا ژ بهر کوئهف هوزانه ب فان هه دوورهنگا یا هاتی دههستفیسیدا، ئهف ژئی دی ب فان هه دوورهنگا دانیه بهر چافیت خویندهفانا.

## دهقا هوزانی

ل موما دلیم تازه شوعلهک وهلی هلب

بوجد الیم من حبیب مجمل

ل مجمه ههوا بی یاری بی لوظف و بی مهیلی

لیکی فوادی بالدموع المسلسل

ل سهلسالی خون بهر صفهتی روی من سایل

بلوح علیها رسم حب بجدول

لهود جهفا یا من جو بولیوب ب نالانم

نموج ونشتاق لازهار کلکل

ل گول گول قهبا بی نازکی من عجاب دین

ینوط علی الخدین من حب فلفل

ل فولقول دوو خالی هه بهرین بون و سیم بازو

زوائیها مثل الحریر المفضل

ل نهف مسکه وی ذیم شوپهی ماهی کوده صفا

فاحسن بصدخ من مثنی و مرسل

ل سهر مل دخونن طوطی سهر تایی قد سهرونی

ویرمی سهاماً من حیون مکحل

ل حکمی نهجانا دل جهگه سوژ و ههمنامک

کما تحرق النار الغضی ثم تنجلي

ل (جته) رهحیقا وهصلی (طاهر) لهخور بهک جام

امان وتسلیم لراج و مؤمل

رهنگی دووی :-

ئهف رهنگه به بی کو هوزانفانیا شوشی نهمر تیدا دیار دین وکا چهندی شارهزابود راجاندنا هوزانیدا. سهیدایی کوفلی (حل) افی لوغزی ب عهه بی یا نفیسی.

ئهف هوزانه وهکی گولهکی به، هه دهه مالک وهکی دهه بهلگا لیتین پیقه، هه مالکهکافی هوزانی ب پیتا (ل) ی دهست پیدکهت و پیتا (ل) ی ب دوماهیک تیت، و هه مالکهک سینگی وی (الصدر) ب دوو پیتا ب دوماهیک تیت، و هه روسا پارچه دووی ژ مالکی یا ب عهه بی به وان هه دوو پیتا دهست پیدکهت، و هه مالکهک دهست پیدکهت ب چار حهرفیت دوماهی مالکا بهری خو، و مالکا ئیکی ب چار حهرفیت مالکا دوماهی دهست پیدکهت.

(قصیده علی هیته الدائرة لها عشرة ارکان، أربعة أحرف، أولها اللام المركزي تقرؤ باللهجة الكردية لأول كل مصرع كالحرفين آخره، ثم يبدأ بهما لأول المصرع الثاني العربي إلى الحروف الأربعة وآخرها اللام، فتلك الأربعة مشتركة بين أول بيت وآخره، والحرفان المشترکان بین آخر كل مصرع، وأول المصرع الثاني، وأولها:

ل موما دلیم تازه شوعلهک وهلی هل بو

بارک الله لمن يعرفها سریعاً.

شوشی و جزیری :-

ئهف ههرسی هوزانیت بین سی پینج مالکینه رحمهتی شیخ طاهری شوشی بی ل سهرسی هوزانیت جزیری داناین.

یا ئیکی تهخمیسا هوزانا

ئهز نزانم سهبه بی یاری چرا دور کرین

یا دووی تهخمیسا هوزانا

ئهی نهسیم سهههرنی ماد مهجالا صوبههی

ویا سی بی تهخمیسا هوزانا

جانا ژ جهمالا ته موقهدههس قههسم ئهز



شوشی هوزانفانه کی خودی ترس بوو، تمه منی خواهمی بوراندبود نفیسنا کتیبیت نایینی دا و هوزانیت بوسرمانه تی دا وژ خودی ترسی، و نهف همرسی غه زلینت شوشی نفیساین ل ده منی نهقیاتی بیت راجاندین ل سهر هوزانیت جزیری.

بی هوزانیت شوشی بخونیت نهخاسم کتیبیا (ریاض النور) دی بیت کو هوزانا خانی گه له ک کاری د هوزانا ویدا کری، لی د فان همرسی هوزانادا دیار دبت کو هوزانا جزیری گه له ک کاری د هوزانا شوشی دا کری، و دی دیاربت کا هوزانا شوشی چندا پر هیزه ژ لاین ره هوانییز بی فه، نهخاسم ژ لاین (تشبیه) تی فه، و دی بو مروفی دیاربت کو شوشی زی تیکه ژ شاگردیت خاندنگه ها جزیری.

هروسا یا خوبه کو هوزانفانه کی رای هوزانه کا هوزانفانه کی بهری خوته خمیس کری یا خودیتی ل ریزا وی، و خودی بیت کو دی پیجیبیت تازه هوزانا خونیت له ورا تیت هوزانی پنج مالکی د کت.

بهری دهقیته همرسی هوزانا ب دانمه پیش چاقیت خوننده فانا م پنخوشه فه کولینه کا سه ری د همرسی هوزانا دا بکم و کاجا هوزانا جزیری چندا کار د هوزانا شوشی دا کریه.

خاندنگه ها جزیری یا هوزانی گه له ک خاندنگه ها کا بهر فره هه، همر هوزانفانه کی پستی وی هاتی بی (متأثر) بوی ب هوزانا وی، و بی بویه شاگرده د خاندنگه ها هوزانا ویدا، وه کی په رتویی هه کاری و شیخ نورالدینی بریفکی و شوشی و نه نوهر مایی و نالیه نندی و جه گهر خونینی، و هه تا هوزانفانید نهو نه ویت هوزانا کلاسیکی د نفیسن.

و همر هوزانفانه کی ب رهنگه کی هوزانا جزیری کاری (ناتین) د هوزانا ویدا کری، و ب رهنگه کی هوزانفانی مفایی ژ هوزانا وی دیتی، ج پهقیته جزیری ب کارینابن، و یان وه کیه کیت (تشبیه) وی ب کارینابن، و یان خووه کی جزیری کربت د هوزانیدا و خوبو یاراخو شکانه بت.

ده منی مروف فان هوزانید شوشی نه سر بخونیت دی بیت هوزانا جزیری ب گه له ک رهنگا کاری د هوزانا ویدا کری، و هروسا گه له ک پهقیته جزیری بی ب کارینابن د هوزانا خوهدا. شوشی زی وه کی جزیری همر نالینه ژ بهر به ژن عه عهری و کول و که سهرا وی بهس فیرا قا حه بیبی یه، بی هاتی گه زانندن ب دووره شمارا، لی موخابن ههری دویره ژ دیدارا یاری ریکا صد

قویناغا، و خمسا ویژی همر نه وه وچ خه میت دی لی نینن ژ وی خه می پیقه تر، ژ بهر هندی خود که ته فیدا و قوربان دریا ویدا، هه تا د که فته داقیت دوزولفا، و دویماهی دیتته تیخسیری زیندانا دلهری و دویماهی دیتته شهید دریا ویدا.

شوشی نه مرژی وه کی جزیری ب چاهه کی بلند بی بهر نیخو دایه دلهری، و مه قامی دلهری گه له کی بلند بول نک، و هه ریاخو بو شکاندی، و همر ژنی دخازیت مهده دی و هیقیا ژیدکته و دده ته سیندی بهس جاره کی بیته تماشا وی.

نهو چند مالکیت شوشی دی هه قهر که بن د گهل بیت جزیری دا روتر لی بیت کو هوزانا جزیری گه له ک کاری د هوزانا ویدا کری.

شوشی دبیزت:

وهک جه رس ناله ژ من تین ژ سه ما طهوق و چه کان

دل ژ من بر ب غمدر غه مزه فی وان چاف به له کان

نالینا جزیری ژى همرا هوپه دمى دبیزت :-  
 حویبا ته په من راده هوپنی کو بنالم

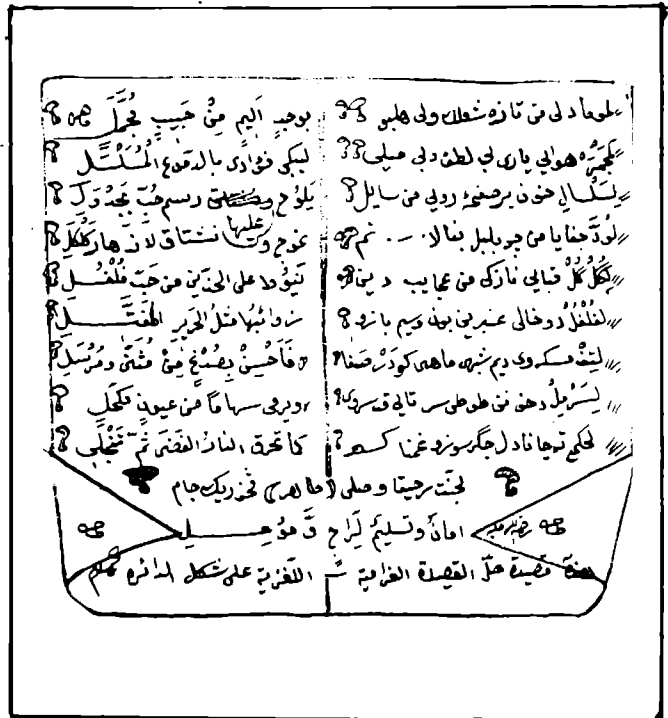
شعب تاب سحر ناله ژرهنگی جه رسم نه ز  
 و هدر نالینا شوشی ل نک زیده دبت ژ شقی هه تا سپیدی هه تا  
 وهکی عود ونهیی لیتیت .

لهی ژ دل کهنه گانا تو کهنی لامعی بهرق  
 مه نهدین میثلی ته هره هره قهد و زیر تاجی ل فرقی  
 بهری شوشی مه لاین جزیری به ژنا یاری یا ته شبیه کری ب دارا  
 عهره ری فه دمى دبیت :-

وهکونهی ناله ژ من تین ب نه نا وه صفی ته په  
 لهی ب شعب تاب سحر ناله مه وهک عود ونه په  
 نالینا جزیری ژى ب فی رهنگی په دمى دیار د کت :-  
 لهو مه شعب تاب سحر نالیه وهک موغنی و هودی

ههره را قامت ته لیلی نهی شه کرا شوخ و شه پال  
 نازکا سیم تن و خوسر و زیرین کوله هی  
 ژ بهرقی رندا سپه چی و هیژا و دهلال، ههردوو هوزانفانا یا خو  
 گوری و قوربان کری، شوشی دبیزت :-

ل مه هعی کر جهسه د و قلبی ته ژى زام و برین  
 ب فیدا سر وی جهمالا ته بتن جانی شرین  
 مه لاین جزیری ژى دبیزت :-



تویی روخ و رهوانا من بییت قوربان ته جانی من  
 جزیری دمى به حسنی دویراتیا خو ژ یاری د کت دبیزتی :-  
 صد قویناغا نه زى ژ ته دورم، و نه زى بی یارم ژ دیداراته :-

عیله و هه کس ژ دیدار ته لهی پیروزه عید  
 نه ز تنی مه حرومی دیدارم ب صد مه نزل به عید  
 دویراتیا شوشی ژى هه رهنده په ژ دیدار یاری دمى دبیزتی

ب طه مدح وه صلی ته جانا غمی هیجران دخورم  
 صد بهریدان ژ ته دورم ژ خوینی بال و پهرم  
 بهری شهید بونی دنی بینین شوشی ژى وهکی جزیری ئیخسیری

زیندانی په، و هه ر داد و مه ددی د خوازت کو بهس جاره کی دلبر  
 بیته تماشى :-

گه هه زازیلی ب دیتا نه دبر غهیری سجودی  
 هه و هسا شوشی شتی جزیری دلبرنی د دانت روح و جان  
 و مانا وی یا دمانا و برا و چ غم نینن ژ وی بیغه تر دمى دبیزتی :-

عشقی روینی ته نه عالم ژ سه ما تاب سمهک  
 مه تویی روح و رهوان غهیری ته نینن چ غمهک  
 یان دمى دبیزتی،

مه نه سیرین ژ دهرنی ته ب دوام ناله مه دی  
 مه تویی داد و نه مان هه ژ ته د خوازین مه ددی  
 و هره جارهک ب تماشى مه فه قیران تو خودی

جزیری ژى درنی یا نه قینیدا ئیخسیری زیندانی په و مرادا وی  
 نه وهی جاره کی نافی وی ژ دهقی یاری دهر که فت :-  
 دلبرنی سهر دارنی خوبان نه ز نزانم ناگه هه په

د حه بس و زیندانی نه سیر و گرتنی دهر مانده په  
 گرتیم مایم د حه بسی کی گه گو مه هدر بکت  
 جاره کی نافی مه بینت پر نه وابهک زیده په

ب تماشى مه نه عالم ژ سه ما تاب سه ما  
 مه تویی روحی شرین بی ته مه نازین چ ده ما  
 جزیری ژى هوسا دلبرنی د دانت :-

تویی روح و رهوانا من بییت قوربان ته جانی من

پشتی فی مانا دزیندانی دادی بینین میری نه فیندارا مه لای  
جزیری شهیدتی فینی یه وداخازی ژ دلبری دکت بیته سر  
نهرمی وی :-

وهره پشی «مه لای» خوه شهید و موبته لای خوه  
بشه فقت که لیقایی خوه بلا نهریت ب دایی خوه  
هر ب فی دهردی شوشی ژی شهید دبیت و دخوینیرا صور  
دبیت :-

دلبرامن ب دوو مورگانی خو مه نقور کرین  
بی خه طا کر مه شهیدتی خو ژ خوننی صور کرین  
هروه سا ژ لای ب کارثینانا وهک هه فنی (تشبیه) فه د فان چهند  
هوزانا دا دیار دبیت کو هوزانا جزیری گهلهک کاری د هوزانا شوشی  
داکری، و شوشی گهلهک مفایی ژ هوزانا جزیری وهرگرتی، بهلکی  
شوشی وهک به کینت جزیری ب خویند ب کارثیناین و ئیخستینه د  
کراسه کی دی دا، بونموونه دهمی شوشی دبیت:  
به ندهنی حهلقه بگوشم ههچی نهرمی توبکی  
حازرم گهر دبری سر چ دهما نهرمی بکی

نانکو: نه ز نهو عه بدم نهوی خهلهک ب گو هیفه، چ فه رمانا تو  
بکی، نه زنی حازرم ل پهر نهرمی ته چی دهما ته دقتیت سهری  
بیری، هر ب فی رنگی جزیری ژ یه خو ئاماده کری بو نهرمی  
یاری دهمی دبیت:

گهر ته دقتیت بیری سر بکه فه رمان  
دالی سه عه تنی سر بیرم خوهش مه قسم نه ز  
یان دهمی جزیری دبیت:

صده جهور و جهفا دهی بمه ناچین ژ دهری ته  
یه کسهر تو نه باتی و ل طه بمی مه گه سم نه ز  
هوسا هوزانغان دمیتته ل بهر دهری یاری و دبیتتی نه گهر صده جار  
ب خورتی و زوری م بکسه یه دهری نه ز ناچم، چونکی تو وهکی  
میشی مه چهوا داده ته شریناهی، و چهند تو میشی ب که یه دهری  
هر دی زقریته نک شریناهیفه.

هر ب فی رنگی شوشی ژی خود دانتن ل نک یاری، لیقتیت  
یاری د دانت هنگشین و خود دانت مه گه س ل دوور شریناهی وی:

مه گو تی: نه م مه گه سین، له علی ته گوت: نه م عه سه لین  
روخی تو شوبهی شه مال نه م وهکی شه معنی د که لین  
پشتی دانانا ههرسی ده قیت هوزانا بو پیش چاقیت خوینده فانا  
دی پتر دیاربت کو شوشی ئیکه ژ شاگردیت خاندنگه ها جزیری، و

گهلهک په یقتیت ب هیز یقت جزیری شوشی یقت هوزانیت خودا  
ئیناین.

### هوزانا سینی

دلبرامن ب دوو مورگانی خوه مه نقور کرین  
بی خه طا کر مه شهیدتی خوه ژ خون صور کرین  
شوبهی بولبول ب لهی خونچه ته مه مجبور کرین

نه ز نزانم سه بهی یاری چرا دور کرین  
شه و شیرین و همنی نه م ژ خوه (مه جور) کرین  
وهک جه رس ناله ژ من تین ژ سما طموق و چه کان  
دل ژ من بر خه در غمزه نی وان چال بهلکان  
که قیتمه دامی دوو زولغان د قهید و خه لکان

شوبهی گوئی سر و پابوم ل بهر (ضرب) و شه کان  
لهو ب چوگانی جه فایا خو ژ دل هور کرین  
فهیری دوو خانی سیاهی ته چ طالب نه بوئین  
خو ژ بل کهوتی عیشقانه چ شارب نه بوئین  
چهند جهفا دامه به مزا ژ خو تائب نه بوئین

دامه صده جامی فیراتی ژ خو طالب نه بوئین  
ژ ویصالی قهده حهک دامه و مه مخمور کرین  
نه هه یا هود و نه یا لازمی مه یخاته کرین  
ل مه سهی کر جه سد و قهلی تزی زام و برین  
ب فیدای سر وی جه مالا ته بتن جانی شرین

نورنی چشمی مه کو عالمه مه ب چه شمی ته دین  
ب جه مالاخو ته وهک دیدنی بی نور کرین  
مه ژ فهیری لهب و له علین ته نه دین خونچه فه مک  
عیشقی روینی نه نه عالمه ژ سما تا ب سه مک  
مه توپی روح و رهوان فهیری ته نینن چو غه مک

نه فه سهک بی ته مه ناچی نه دژین بی ته دمهک  
ژ ته هات نهرمی هوما یون و تمأمور کرین  
به ندهنی حهلقه بگوشم ههچی نهرمی توبکی  
حازرم گهر دبری سر چ دهما نهرمی بکی  
بی خه بهر هاتمه تماشهی لهی خوش خه ندهکی

مه نزانی کو تودی (هاقبه الامر) چکی  
لهب و له علین شه کرین آه کو مغرور کرین  
جانی من صوته جانا ب حال فولفه لکی  
عهقل و هوشیت مه ته بر نه فروب جام و فرهکی  
وهصله کر مچی ژ نه خدانی تو سر با فه لکی

نهر ره بهک بوم ب هه وایاته د ویرانه یه کی  
میلتی روژی ب شو عا عا خو ته مشهور کرین



بنيگهه چمشمي عينايمت كو نه زهردار بوئين  
ژ خموا ههفلت و جهلني ژ خو هشار بوئين  
ب زه لالا قهدهما هيشني پر (اسرار) بوئين

ژ (انا الحق) ب لهني لهلني خه بهردار بوئين  
ب گولابا سمرني زولفا خوه ته منصور كرين  
مه د گوشيري تو طاهر سمرني نادمي به طه لا  
هو ب سه هلي كه تيه دائني دوان بسك و به لا  
مه نزانني ژ ته دل بهر بو دهما (قالوا بلي)

مونصهرف ما د بوئين نم ب دوو صمد جار مه لا  
لني ب وي كسمر و نضالني له خوه (مجرور) كرين

### هوزانا چاري

دل ژ دل حنجره بهر هيجر و غمما خال سيهني  
نازك و لوب شه كهر و سمر و قهده يني شويهني  
روحي شيرين مه ل ژيري قهدهمان خاكي رهني

نه ي نهميني سمهري بادي مه جالا صبهني  
صمد سه لاما ن بگه هينه ژ مه وي لوب شه كهرني  
طوطي يا خوش خه بهر و نه نريا قهنج و ده لال  
ديم دورا خونچه ده مان و پهريا نه بر و هيلال  
شلك و شل كمهر بسكي مسك چال خه زال

عه رهرا قاهت ته ليف نه ي شه كرا شوخ و شه پال  
نازكا سيم ته ن و خوسر و زيرين كولهني  
نه ي دل نه گهر چي گرفتاري بوان دائني دوو زولف  
شويهني مورخي قهده صني گرتني ب صمد عه قد و خلف  
صمد شوكر يار ژ ته هات له لرو ب جان خازي و لولف

دل بهرني داتو بيوسي ب دوو صمد زاري و لولف  
ناستان و دهر و ديوار و شوباكين قولهني

ژ فيراني له دنالم مه ژ سهر عه قل نه مان  
دوو هزار طه عه ل جه رگني مه د دن تير و كه مان  
صمد رجا بايني سمه ر توييه خونچه ده مان

نامه يا جهور و جه فا و له لم و دهر د و ه مان  
ده ب دست وي صه نهمي موحه شم و سمر و سهني  
كو صيفاتيت وي دخوينم دم و گاف و سه هني  
مه فكر حه رني لوب و مه شني بهر و خال و خه تي  
كا ژ دهر گني كه رما وي چ نه صيه ك ژ مه تي

بهلكي دل بهر ژ رويني عا دلي و مه رحه متني  
رهحه كني كه ت ب له قيران و بهر سبت گلهني

مه ب دست جامني شه رايني تزي گول تاب و مه يه  
وه كو نه ي ناله ژ من تين ب نه نا وه صني ته يه  
لني ب شهب تاب سهر ناله مه وهك هود و نه يه

ما ژ بهر ضهريني فيراقا ته سكونهك مه هه يه  
جهرگه و دل هه ر دوو بنالينه وهكي چه ننگ و ژهني  
تم ل سمر چه شمني هه زالي ته د خوين هنده هه ما  
ب ته ماشه ي مه نه عالم ژ سه مهك تاب سه ما  
مه تويي روحي شرين يني ته مه نازين چ دهما

ژين نه گهر يني نه بيا جان د درم لني اما  
صمد هزار جاني هه زيزي دي هيلين د بهني  
به نده نم دست ل سهر دست خو نه مري ته بهرم  
ب طه مع و هه صني ته جانا هه مني هيجران دخورم  
صمد بهر يدان ژ ته دورم ژ خو يني بال و په رم

(حجر اسود) بدرت ده سني زياره ت بگرم  
نه ذري من بيت بگرم خاس و طه ري قا مه گهني  
ژ هه م و دهر دي فيراني بكو جا داد و نه مان  
دري يا وه صني حه ميني د درم روح و ره مان  
صوتني به جهرگه و دولين دوو سيه هه خالي نه جان

حده ذرانيه كو شه فان شويهني ثا قين د ره مان  
مه ب دل زاري و كالي نه حه تا صويح گهني  
مه گو تي : نم مه گه سين له هلي ته گوت : نم هه سيلين  
روخي تو شويهني شه مان نم وهكي شه مني د كه لين  
نم و عالم ب ته ماشه ي روخي تو پور نه مه لين

په رده و خيلي و چار شهف تول سهر ديمي هه لين  
دا ژ شه وفا ته ب خه ف بت شه فقا مه هر و مهني  
مه ژ حه سره ت ره شه زولفيه ت ته ده ين ناه ژ حه رق  
لني ژ دل كه فته گا لا تو كه ني لام ي به رق  
مه نه دين مي طلي ته عه ره ره قه د و زير تاج ل فه رق

قه د دين وهك ته شه پال نه دشام و نه د شه رق  
كي نيشان دا د جهان مي طلي ته خون دكار و شهني  
سه مه نا باخي تيرم ره ونه قني گولزار و چه من  
نازكا هيشوه كهر و سهر و قه دا سيم به دن  
ما ب من دچه سهر ي وه صني تو نه ي زولف سه من

عالمهك شاهدي يا حوسن و جه مالا ته د دن  
تو زوله بخايا زه ماني و چ حاجه ت مه ده ني  
مه نه سيرين ژ دهرني ته ب ده مان ناله مه دي

مه تویی داد و نمان هیژ ته د خووازین ممددی  
ومره جارهك ب تماشه‌ی مه فقیران تو خودی

حق نیگه‌هداری تهبت پادشه‌ها سر و قددی  
بکناری مه فقیران بکه جارهك نیگه‌ی  
کومه دل سوته هیشاته و هیجران د‌گه‌شین  
وه‌کو سولینه د‌خوین خوینی نموک گول د‌گه‌شین  
مستی وان له‌هل و له‌باتین و دووس‌ی خالی ره‌شین

خویی و دلبری و ناز و (تلف) بته‌شین  
خوسرو و پادشه‌هاتی و خودانا جه‌به‌ی

د‌دما (قالوا بلی) یار بمه بخشی فوره‌مک

لوممه دل سه‌فده‌تی نلماسه و یکی عشقی م‌م‌ه‌ک  
ب مورادا خو‌گه‌هشت (طاهر)ی قد نین توره‌م‌ک

ژ نه‌زل حق ب (م‌ل‌ی) دایه ژ عشقی ف‌م‌م‌ه‌ک  
تا نه‌بهد مه‌ست و خه‌رامین ژ مه‌یا وی ف‌م‌م‌ه‌ی

### هوژانا پینجی

ئه‌ف هوژانا پینجی و یا دیمایی سیدایی هیژا حمزه شوشی یا  
به‌لا‌فکری دروژانما هاوکاریدا هژمارا (۹۴۵) ی ل نیکی شواتا سالا  
۱۹۸۸ .

لی ئه‌ف هوژانه نه‌وارحه‌متی مه‌لا طاهایی کوفلی نیسای  
چهند جوداهیه‌ک یید هه‌ین د‌گه‌ل وی یا سیدایی حمزه  
به‌لا‌فکری .

ژ به‌رفی چه‌ندی وژ به‌ربها بیسای فی هوژانی مه‌قیال سه‌ره‌بر  
په‌ریت گوشاره‌کا کوردی به‌لا‌فکه‌ین، دا خوینده‌فانی کورد چیترب  
شیت ل نک خوه به‌یلت و ب پارسیزیت، ووه‌کی دبیسژن : دوو  
باره‌کرنی مفا پترو .

ئه‌فه‌یه ده‌قا هوژانی :-

یارا ژ فیراقته ژ دل تنگ نه‌فسم نه‌ز  
ده‌راهی گولان سینه نه‌ژی خار و خه‌سم نه‌ز  
هه‌ر چه‌ندی د‌کوشم کو بدامن به‌ره‌سم نه‌ز

جانا ژ جه‌مالا ته‌ موقه‌د‌م‌س قه‌ب‌م‌س نه‌ز  
گه‌ر حور و په‌ری زاده نه‌زه‌رکه‌ی ته‌ به‌سم نه‌ز

نه‌ز هنده‌ که‌سه‌ر دارم و تو هنده‌ ب‌کینی

سه‌ده‌گه‌ز مه‌ل وان قه‌وسی هیلان د‌ره‌شینی

شه‌هزاده و شیرین قه‌د و مه‌بخانه نشینی

میلتی (مه‌ی نو) گه‌ر ته‌ د‌فیتن مه‌ بیینی

میزی بکه‌ جامی تو دزانی چ‌ که‌سم نه‌ز

من جان ب‌ دوو وان چه‌شمی سیاهی ته‌ ب‌ کول دا

لی‌ سر ب‌ فیدای هه‌ره‌ر و په‌ژنا شل و مل دا  
نیچیر ته‌ کرین هه‌مه‌ ل جه‌رگی مه‌ی کول دا

یه‌خما ژ مه‌ جان کر کو ته‌جه‌للا ته‌ ژ دل دا  
من روحی د‌ قالب تویی ته‌نها قه‌ف‌سم نه‌ز

وه‌ک بولبول و قومی ژ فیراقته د‌ کالم  
خونی ل روینی خوینی هیلالی فه‌ د‌مالم  
دیوانه‌تی زولفیت خه‌له‌ک روینی به‌خالم

حویبا ته‌یه من راده‌ژینیت کو ب‌نالم

شبه‌ تاب سه‌هه‌ر ناله ژ ره‌نگی جه‌ره‌سم نه‌ز

ئه‌ی دل چ‌ حمزینی ب‌ د‌موم گریه‌ وزاری  
خه‌مناک و جه‌گه‌ر سوژ و په‌ریشانی و زاری  
قامت چ‌ هیلالی چ‌ زه‌یفی و چ‌ خواری

من گو (مه‌ی نو) : جاشنی لی‌ نه‌بروینی یاری

گو : من چ‌ حده‌ده‌ شو به‌ه‌تی نه‌علی فوره‌سم نه‌ز

باری کو نه‌صیب دا ژ نه‌زل شاده‌ بمن دا

قه‌لبه‌ک ل هه‌مو (غل) و خه‌شان ساده‌ بمن دا

خه‌یری سوبلان هیشقی حه‌یب جاده‌ بمن دا

ساقی ژ ازل ییک دوو قه‌ده‌ح باده‌ ب‌ من دا

هه‌تتا ب‌ نه‌بهد مه‌ست و خومار و ته‌لم‌سم نه‌ز

یه‌ک بومه‌ لب و عاشقی صد (حج و حرم) بی

صوتن ب‌ خه‌ما هیشقی چو باغی د‌نیرم بی

ره‌نجی کو نه‌به‌ی گوه‌هر و گه‌نجینه‌ چ‌ خه‌م بی

جانا تویی من جان گولی بی‌ خار چ‌ که‌ره‌م بی

میننه‌ت کو نه‌موک بولبولی میحنت هه‌به‌سم نه‌ز

سه‌ودایی گرم سر و قددی سست که‌مه‌ری ته‌

سی گه‌ردنه‌تی دل بر ژ مه‌ ئه‌ی لب شه‌که‌ری ته‌

بی سوچ و خه‌طایر و خه‌ده‌نگه‌ دان جه‌گه‌ری ته‌

سه‌ده‌ جه‌ور و جه‌فاده‌ بمه‌ ناچین ژ ده‌ری ته‌

یه‌که‌سه‌ر تو نه‌باتی و ل طه‌به‌ی مه‌گه‌سم نه‌ز

دل صوتی مه‌ ئولفی شه‌یی وه‌صلا ته‌یه‌ ده‌رمان

زوری د‌ خوشین چه‌ندی ب‌ ده‌ی هه‌مه‌ و ضه‌ریان

فه‌رمان د‌ به‌رم حازری ده‌رگا نه‌مه‌ قوربان

گه‌ر دی ته‌ د‌فیتن بی‌ری سه‌ر بکه‌ فه‌رمان

دا فی سه‌ه‌تی سه‌ر بیرم خووش مه‌قه‌سم نه‌ز

من سه‌ر د‌ری یا یاره‌ سه‌ر و جان ب‌ فیدایی

له‌وشو به‌ه‌تی مه‌جتون د‌گریم دین و هوایی

دل خه‌سه‌یی (طاهر) و ژ روحا خو به‌لایی

سه‌ر تاب قه‌ده‌م نه‌ز ب‌ صوژم شو به‌ی (مه‌لایی)

په‌روانه‌ صیفت صوتم و بی‌ صه‌وت و جه‌سم نه‌ز

تېئىنى

ئەف ھوزانیت جزیری ئەفیت فی گوتاریدا ھاتین گەلەك جوداھى یند ھەین د گەل وا ئەوئیت د دیوانی چاپکری و دەستفیسدا ھەین و مە نە دیت یا فەر کو جوداھیا دیار کەین و ھیفی دارم نەبیتە جھنی رەخنی

۵۰۴

دەھمەن :

۱) سەیدایی مەلا طاھا خودی ژنی رازبیت ساللا ۱۹۲۸ یی ھاتیە دنیا یی . فەقیاتی یال گەلەك گوندیت کوردستانی یا کری ول گەلە دەفەرا پئی گەریایی ل ۲۷ ھەیفشا دوازە ساللا ۱۹۸۲ یی چویە بەر دلوفانیا خودی، و خودی جھنی وی بکەتە بەھەشت

۲) دەستفیسدا سەیدایی مەلا طاھا بەرپەری ۱۵۲

۳) سەیدایی ھینزا حمزە شوشی دینت : رەحمەتی شیخ طاهری شوشی دیوانا جزیری ھەمی ب خەتی خویی تازە نفیسابو ھەر ھەسا د گەل دیوانی گەلەك پینج مالکی یید خۆل سەر ھوزانیت جزیری تیدا نفیسابون و ئەف دیوانە د سەری سالیٹ چلیدا شوشی نفیسابوو موخابن ئەف دەستفیسە نھونە یا دیارە .

۴) ضعی : ئەصل - بنیاد

۵) الثقلین : مروف و ئەجنە .

۶) مەبەست پئی پ و ج و ژ و گە نی کوردینە .

فەرھەنگوک

نەستەرن : جوبنە کئی گولانە

غونجە : بشکورژ

سەمن : یاسەمین

بەستبون : گریدابون

عەقرەبیان : دیشکان

گەستبون : گەزاندبۆون، پینقەدابوون

سسی : تەیرە کئی ستورژۆ، (ھوسا دە دەستفیسیدا یا ھاتی)

عیشوہ : نازک

رەوان : روح - جان

پەرتەو : تیروژک

مۆژدە : مزگینی

غەنج : نازک . لطیف

لەب : لیف

شکنج : ئەشکەنجە، نازاردان

بەخشە : بدئی، اعطە .

آفران : ئاوران، إلتفاتات

قەد : بەژن، قامە .

گوفت : ناخفت : تکلم .

قەند : شەکر

غەبغەب : گوشتی بن حەفکی یە

کاکول : پرجا سەری یە .

گیسوشەب : بسکیت رەش، ئانکو

بسکیت تە وەکی شەفی درەشن

چەشم : چاف - عین

ھمایون : سۆلتان

بەندە : کۆلە - عبد

گوش : گوہ - گوچک

زەنەخدان : چەناگە - حەفک

راھ : ریک

دگوشم : دگفیشم

قەبەس : گوری

گەزمە : تیر - سەم

مەھ : ھەیف

مەیزی : بنیرە

یەغما : تالان

قومری : بالندە یە کئی جوانە

دیوانە : دین - شینت

چاشتی : وەکی، شتی - مثل

شادە : کەیف و خوشی

جادو : سحر

تەلەسم : طلسم، سحر

مەگەس : میش

پەروانە : بەلاتینک

خاکئی رەھی : ئاخا ریکئی

سیم تەن : لەش زیف

مورخ : طیر

أستان : دمرانینک

قولەھ : کەلھی

گلەھ : گازندە

ژەھ : ژنی، تیلت نامیرت

موسیقینە ژ ریفت پەزی چیدکەن

سینە : سینگە

سیم : زیف

تەرح : تا، چەق

خوب : جوان

ئەرغەوان : گولە سور

زەمزەمە : قەرەبالغ .

ئاسک : غەزال .

چەرە : سەر و چاف، دیم .

گوشا : گرێک فەکر .

موزگان : مزیلانک

شەو : شاھ

دەھن : دەف

چەکان : کاشویان

غەمزە : ئافری دان

شەکان : کاشویان

چوگان : کاشویان

زام : برین

بەندە ئەم : ئەز عەبدم

مەھر : روژ

خون کار : سلطان

نیگەھ : ئافر و بەرنیخوہ دان

# خمس قصائد في مخطوطة نفيسة

## ملخص البحث

محسن ابراهيم أحمد الدوسكي  
كلية الشريعة - بغداد

٤ - في أول المخطوطة مقدمة نثرية حسنة كتبها المرحوم الشوشي وقد نشرناها في أول مقالنا لما فيها من الفائدة .  
٥ - ذكر الناسخ بعد هذه المقدمة علامات ورموز الكتاب مما يسر للقارئ قراءتها، حيث يقول: (فقد اخترعت لضبطه علامات ورموزاً لم يسبقني إليها أحد).  
٦ - والأهم مما ذكرنا كله أن في المخطوطة خمس قصائد لم تنشر أربعة منها، ثلاث منها للشوخ الشوشي، وقصيدة نسبها للشوخ الجزيري، مع أنني لا أرى مستواها أقل من مستوى قصائد الجزيري، ولكن ما من شعر من أشعار الجزيري إلا والجزيري يذكر (ملا أو نيشاني، أو يذكر اسمه - أحمد) في نهايتها إلا أن الناظم لم يذكر في هذه القصيدة اسمه ولا لقبه ولقد ورد في آخرها كلمة (ملا) فقط إلا أنه لا يفهم منها أن المراد بها الجزيري.  
المخطوطة تقع في ٢٧٧ صفحة فيها ١٢٧ قصائد، في كل صفحة تسعة أو عشرة أبيات.

وذكرت دراسة مختصرة عن مدى تأثير الشوخ الشوشي بالجزيري، وهو يعد تلميذاً في مدرسة الجزيري الشعرية التي نرى أن كثيراً من شعرائنا القدامى قد تأثروا بها، كالشاعر پرتو الهكاري، والشوخ نورالدين البريفكاني وأنور الماي ونالبند، وحتى الشاعر الخالد خاني وبينت في هذه الدراسة المتواضعة بأن الشوشي متأثراً جداً بالجزيري، وكثيراً ما يذكر تشبيهاته واستعاراته.

وبعد نشر ثلاث قصائد للشاعر الشوشي وضعت قاموساً لبعض الكلمات الغريبة الواردة في القصائد .  
وأخيراً أرجوا أن أكون قد قدمت شيئاً يسيراً لمكتبة الشعر الكلاسيكي الكردي، ولقصائد كادت أن لاتخرج من زوايا النسيان، أو أن يطويها غبار النسيان ولا ترى النور.

مما يسر به الخاطر في يومنا هذا أن نرى أشعاراً كلاسيكية كردية على مخطوطات أشفقت عليها الأيام فحفظتها، ونقدمها لقراء الشعر الكلاسيكي - الذي قل رواه - على صفحات مجلاتنا الكردية .

قبل فترة حصلت على عدة نسخ خطية من ديوان الشوخ أحمد الجزيري - مهلاين جزيري - فكانت من بين تلك النسخ نسخة أهداها إلي الأخ الفاضل ملا محمد الكوئلي - جزاه الله خيراً - .

والمخطوطة بخط أستاذنا المرحوم طه اسماعيل الكوئلي رحمة الله عليه كتبها سنة ١٣٦٩هـ - ١٩٤٩م في قرية خويله - من قرى السورجية - حينما كان يدرس هنالك .  
وعندما تصفحت المخطوطة وقراءتها عدة مرات، تبين لي أن أستاذنا المرحوم قد نقلها من نسخة للشوخ طاهر الشوشي - حيث أن الشوخ طاهر رحمه الله كان قد كتب ديوان الجزيري في أوائل الأربعينيات وكتب في آخره مجموعة من أشعاره - على ما أخبرني به نجل الشوخ الأخ حمزة - ومما يؤسف له أن هذه النسخة مفقودة الآن .

وتكمن أهمية مخطوطتنا فيما يأتي:

١ - مامن شعر كتب في المخطوطة إلا وقد بين ميزانه العروضي .

٢ - في كثير من الأماكن يذكر الاستاذ المرحوم الخلافات بين النسخ الخطية، ويقول: وفي بعض النسخ كذا، وهذا مما يزيد في أهمية المخطوطة، إذ يشعر القارئ بأن الناسخ لم يعتمد على نسخة واحدة فقط بل اطلع على عدة نسخ . والذي أراه بأن جميع ذلك من نسخة الشوخ طاهر الشوشي، ودور المرحوم ملا طه هو نقل المخطوطة فقط .

٣ - كثيراً ما نجد في المخطوطة ترجمة بعض الكلمات الغريبة، ويذكر الناسخ تحت تلك الكلمة: بالكردي كذا، أو يقول: كلمة فارسية ومعناها بالعربية كذا.